Diese Bedienungsangsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein. Die Olympia Europe GmbH behält sich inhaltiche und technische Änderungen vor.

This instruction manual is purely informative. The contents are not part of any offer for sale or contract. The specifications, extensions and options described may differ from country to country. Olympia Business Systems Vertriebs GmbH reserves the right to revise specifications, make modifications and technical changes to the product described here in without notification.

Ce document est fournit uniquement à titre d'information. Les équipements et options proposés peuvent varier selon les spécifications propres à chaque pays.
Olympia Business Systems Vertriebs GmbH se réserve le droit d'apporter des corrections ou modifications au contenu de ce document sans préavis. Des mises à jour ultérieures les signaleront éventuellement aux destinataires.

Este manual de instrucciones de manejo es a titulo informativo. Su contenido no es incluido en el contrato de compraventa de la maquina. Todos los datos mencionados en el mismo reflejan valores nominales.
El equipamiento y los dispositivos opcionales descritos pueden variar segun las especificaciones nacionales.
Olympia Europe GmbH se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el contenido de este manual
o en la propia maquina.

Le istruzioni sono puramente informative. Il contenuto non ha effetti contrattuali, Tutti i dati sono valori nominali. Le configurazioni e opzioni descritte possono cambiare secondo il Paese di esportazione.
Olympia Europe GmbH si riserva modifiche di contenuto e tecniche.

Deze gebruiksaanwijzing dient ter infomatie, de inhoud ervan is geen onderwerp van een overeenkomst. Bij alle genoemde gegevens gaat het slechts om nominale waarden. De beschreven uitrustingen en opties kunnen verschillen, al naar gelang de specifieke eisen van ieder atzonderlijk land.
Olympia Europe GmbH behoudt zich het recht van inhoudelijke en technische wijzigingen voor.

CE

OLYMPIA

Bedienungsanleitung
Manual instruction
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruikshandleiding

CPD 420

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser druckende Tischrechner dient ausschließlich zur Abwicklung von Rechenaufgaben in Räumen. Andere Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Allgemeine Hinweise/Sicherheitshinweise

Ihr Rechner ist ein hochentwickeltes Gerät. Versuchen Sie bitte niemals, ihn zu reparieren. Sollten Reparaturarbeiten erforderlich sein, bringen Sie den Rechner bitte zum nächsten autorisierten Kundendienst bzw. zum Verkäufer.

Führen Sie auf keinen Fall Metallgegenstände wie etwa Schraubendreher, Büroklammern usw. in den Rechner ein. Sie können damit den Rechner beschädigen, und es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Schalten Sie den Rechner immer ab, nachdem Sie Ihre Arbeit erledigt haben.

Stauben Sie den Rechner leicht mit Hilfe eines trockenen Tuches ab. Verwenden Sie niemals Wasser oder Lösungsmittel wie Lackverdünnung, Alkohol usw. um Ihren Rechner zu reinigen.

Setzen Sie den Rechner keiner zu großen Hitze aus.

Wichtiger Transporthinweis:

Im Transportschadensfall ist die Verpackung mit Bedienungsanleitung und Zubehör wieder zu komplettieren.

Netzanschluss:

Bevor Sie den Rechner ans das Netz anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Spannungs- und Frequenzangaben des Leistungsschildes mit denen des örtlichen Netzes übereinstimmen.

Hinweis:

Bei Trennung vom Netz bleiben alle gespeicherten Daten (Wechselkurse, Steuersätze und Prozentsätze) erhalten.

Tastaturbeschreibung

[ON/C] Taste fuer Einschalten/Löschen - Zum Einschalten des Rechners.
Wenn man eine Kalkulation durchführt, muss man diese Taste einmal drücken, um den zuletzt eingegebenen Wert zu löschen. Nochmaliges Betätigen dieser Taste löscht alle eingegebenen Werte, Speicherinhalt bleibt erhalten. Diese Taste wird auch für die Löschung von Überlauffehlern benutzt.

[OFF] Taste zum Ausschalten des Rechners.

[↑] Taste für Papiervorschub.

[PRINT] Drucker EIN/AUS
Zum Ein- bzw. Ausschalten des Druckers.

[RATE] Steuersatz oder Wechselkurs speichern.

[C1] [C2] Speicherung des Währungskurses.

[TAX+] + [TAX-] Speicherung des Steuersatzes.

[▶] [◀] Metrische Umrechnung.

[COST] [SELL] [MARGIN] Margen- / Gewinn (z. B. Ermittlung der Gewinnspanne durch Eingabe des Einkauf- und Verkaufpreises).

[#/P] Non-Add Taste - Zum Ausdrucken von Informationen die die Kalkulation nicht beeinflussen, z.B. Datum und laufende Nummer. Die Zahlen werden am linken Rand gedruckt.

[DEC] Kommastellen Einstellung - Hiermit wird die Anzahl der Nachkommastellen
festgelegt.
A (Add-Betriebsart)- Nach der Zifferneingabe (ohne Komma) wird durch Betätigen der Additions - oder Sbtraktionstaste das Komma automatisch vor die zweitletzte Ziffer gesetzt.
F (Fliesskomma ein) - Ergebnis mit maximaler Nachkommastellenzahl.

Kalkulationsbeispiele (siehe Seite 28-31)

Zur Durchführung der Beispiele drücken Sie die Tasten wie folgt:

ON/C | 5/4 | DEC | PRINT

Überlauffunktion

In den folgenden Fällen, wird „E" angezeigt und die Tastatur elektronisch gesperrt.
ON/C drücken, um den Fehler zu loeschen.
Gründe für einen Überlauffehler:

1. Das kalkulierte Ergebnis übersteigt 12 Ziffern.
2. Geteilt durch „0".
3. Die Eingabegeschwindigkeit ist schneller als die Verarbeitungsgeschwindigkeit.

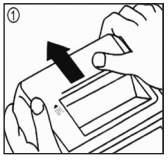
Technische Daten

Stromversorgung:	4 Batterien Type AA.
Netzadapter:	6V 300mA
Anzeige:	12 Ziffern Maximum.
Automatisches Ausschalten nach:	ca. 5 Minuten.
Abmessungen (mm):	218,6 (L), 99,5 (B), 46,5 (H)
Tintenrolle:	Art.-Nr.: 06.840.0133
Papierrollenbreite:	57mm, ømax.: 110mm Art.-Nr. 06.840.0200, ø 65 mm

Rücksetzen aller Funktionen in den Urzustand durch betätigen des „RESET" Knopfes auf der Unterseite des Rechners. (Alle Werte und Einstellungen werden gelöscht. Wechselkurs und Steuersatz müssen neu eingegeben werden).

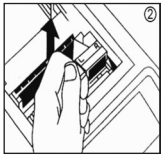
Auswechselung der Tintenrolle

Zur Durchführung der Beispiele drücken Sie die Tasten wie folgt:

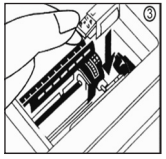


1) Gerät ausschalten.
2) Deckel von dem Drucker zu entfernen. (Bild 1)

3) Verbrauchte Tintenrolle entnehmen. (Bild 2)



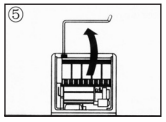
4) Neue Tintenrolle in die richtige Position einsetzen. (Bild 3)



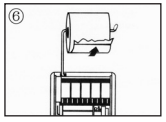
5) Deckel wieder schließen. (Bild 4)

Papier einlegen

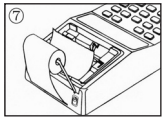
1) Abdeckung entfernen und den Papierhaltebügel anheben. (Bild 5)



2) Papierrolle auf den Papierhaltebügel schieben. Bitte Abwickelrichtung beachten. (Bild 6)



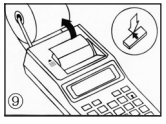
3) Die Papierkante durch den Schlitz auf der Rückseite der Maschine (Bild 7) zwischen die Metallteile des Druckers einführen. (Bild 8)
Rechner einschalten.



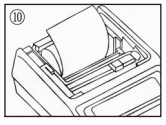
4) Die Taste für Papiertransport ↑ betätigen. (Bild 9)

Interne Papierrolle einsetzen

Falls der Durchmesser der Papierrolle weniger als 27mm ist, kann diese auch im Gerät installiert werden. (Bild 10)



1) Druckerdeckel entfernen.



2) Das Papier zwischen den Metallteilen des Druckers einführen.
3) Rechner einschalten.
4) Die Taste für Papiertransport ↑ betätigen. (Bild 9)

GARANTIE

Wir freuen uns, daß Sie sich für den Olympia CPD 420 entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an: **0180/5007514**
  Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.
- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:
  Service-Center Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  45525 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Intended use

This printing calculator should be used exclusively for business indoors. Any other use is considered unintended use.

General information/Safety notes

Your calculator is a highly sophisticated piece of equipment. Never try to repair it yourself. If repairs are necessary, give the calculator to an authorized service center or your sales outlet.

Never insert metallic objects such as screwdrivers, paper clips, etc. into the calculator. They may damage the cash register and present the danger of causing an electric shock.

Always switch off the calculator after having finished your work.

Clean the calculator by dusting it with a dry cloth. Never use water or solvents, such as paint thinner or alcohol, to clean the calculator.

In order to completely disconnect the cash register from the power supply, disconnect the power plug from the mains socket.

Do not expose the cash register to excessive heat.

Important transport note:

In the case of damage caused during transport, the unit must be returned with the packaging, operating instructions and accessories.

Connection to the power supply

Before connecting the calculator to the power supply, check that the voltage and frequency specifications on the rating plate correspond to the local power supply.

Safety note:

The power socket must be located close to the calculator and be easily accessible. This enables the calculator to be disconnected from the power supply quickly in an emergency.

Note:

All data is retained following disconnection from the power supply.

Keyboards Describe:

ON/C — On/Clear Key - Used for turning the calculator on. When performing a calculation, press once to clear the last entered value. Press again to clear all entered values, except memory. This key is also used for clearing the overflow error.

OFF — Power Off Key - Used for turning the calculator off.

↑ — Paper Feed Key - Used for advancing the paper.

PRINT — Print On/Off Key - Used for turning the printer on and off. When "print" is shown on the display, entries and results will appear on the display and print out. When "print" is not shown on the display, entries and results will appear in the display, but will not be printed out.

RATE — Used for setting Tax rate or Currency exchange rate.

C1 C2 — Used for calculating the Currency.

TAX+ + TAX- — Used for calculating the tax.

▶ ◀ — Used for calculating the metric Conversion.

COST SELL MARGIN — Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount.
Enter the value of any 2 items to obtain the remaining value. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin%.)

#/P — Non-Add Key - Used for printing out information which does not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper.

DEC — Decimal Point Selector Key - Used for designating the decimal point position (F 0 2 3 4 A) for calculated results.

A (Add-Mode)-Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. This is convenient for currency calculations. e.g. enter 123 & "1.23" is displayed.

F (Floating Decimal point)-All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed.

Calculation Examples (Page 28-31)

Set mark on the display as shown by Press

ON/C 5/4 DEC PRINT

5/4 2 PRINT
0.

Overflow Function

In the following cases, the "E" will displayed and the keyboard is electronically locked, the further operation is impossible. Press ON/C to clear the overflow.

Overflow Error Condition:
1. When the calculated result exceeds 12 digits.
2. Dividing by "0".
3. The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed.

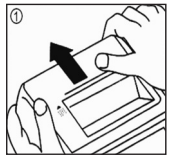
Specifications

Power Source:	AA x 4, 6V.
Adapter:	6V 300mA
Calculating Capacity:	12 digits maximum.
Autom. Power-off:	approx. 5 minutes.
Dimension (mm):	218.6 (L), 99.5 (W), 46.5 (H)
Ink Roll:	Art.-Nr.: 06.840.0133
Paper Tape: Width:	57mm, ømax.: 110mm
	Art.-Nr. 06.840.0200, ø 65 mm

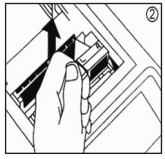
If you experience operational problems with the calculator, please press the "RESET" button at the back of the calculator. After resetting, be sure to set the currency exchange and tax rate again.

Replacing The Ink Roller

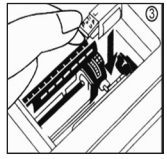
1) Power off first.
2) Remove the printer cover. (Figure 1)



3) Lift the old ink roll out from the roll holder. (Figure 2)



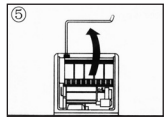
4) Install a new ink roll into position. (Figure 3)



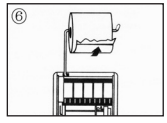
5) Replace the printer cover. (Figure 4)

Installing Printing Paper

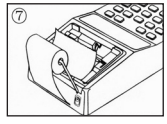
1) Remove the printer cover and lift up the arm. (Figure 5)



2) Place printing paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)



3) Insert the edge of the paper into the slit at the back of the machine (Figure 7) and continue inserting the paper between the silver printer parts inside the machine. (Figure 8) Turn the calculator on.

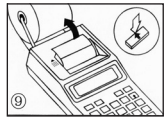


4) Press the paper feed key ↑ to advance the paper. (Figure 9)

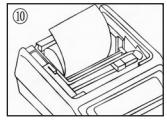
5) Insert paper through the printer cover while replacing the printer cover.

Installing Printing Paper Internally

If the diameter of the paper roll is less than 27mm, you can load the paper roll internally as shown. (Figure 10)



1) Remove the printer cover.



2) Insert the paper between the silver printer parts inside the machine.

3) Turn the calculator on.

4) Press the paper feed key ↑ to advance the paper.

5) Insert paper through the printer cover while replacing the printer cover.

Utilisation prévue

Ce calculateur de table à imprimante sert exclusivement à la solution de devoirs de calcul dans des locaux. Il n'est pas prévu pour d'autres utilisations.

Remarques générales/remarques de protection
Votre calculateur est un appareil hautement développé. N'essayez jamais de le réparer. S'il fallait des travaux de réparation, apportez votre calculateur auprès du centre clients le plus proche ou auprès du vendeur.

N'introduisez en aucun cas dans le calculateur des objets en métal comme des tournevis, des trombones etc. Vous pourriez nuire au calculateur et il y aurait le risque d'une électrocution.

Éteignez le calculateur toujours à la fin du travail.

Époussetez le calculateur légèrement à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez jamais de l'eau ou des solvants comme des diluants de vernis, de l'alcool etc. pour nettoyer votre calculateur.

N'exposez pas votre calculateur à une chaleur trop grande.

Remarque importante concernant le transport
Si le calculateur doit être retourné à cause d'un dommage de transport l'emballage devra être complétée de nouveau de guide de l'utilisateur et des accessoires.
Raccordement de réseau: Avant de raccorder le calculateur au réseau veuillez contrôler si les indications de tension et de fréquence sur le panneau de service correspondent à celles du réseau local.

Remarque de sécurité:
Le fichier électrique devra se trouver près du calculateur et devra être facilement accessible. En cas de nécessité vous pourrez ainsi facilement séparer le calculateur du réseau.

Remarque:
En cas de séparation du réseau toutes les données dans la mémoire (taux de change, d'impôts, de pourcents) seront conservées.

Description du clavier

ON/C La touche On/Clear - est utilisée pour allumer la calculatrice. Quand vous exécutez une opération, appuyez une seule fois pour effacer la dernière valeur introduite. Appuyez de nouveau pour effacer toutes les valeurs introduites, à l'exception de la mémoire. Cette touche est aussi utilisée pour nettoyer toute erreur par excès.

OFF La touche Power Off - est utilisée pour éteindre la calculatrice.

↑ La touche Paper Feed - est utilisée pour faire avancer le papier.

PRINT La touche Print On/Off - est utilisée pour allumer et éteindre l'imprimante. Quand "impression" s'affiche les valeurs introduites et les résultats apparaîtront sur l'écran, mais ne seront pas imprimés.

RATE Est utilisée pour fixer le taux de taxe ou le taux de change actuel.

C1 C2 Est utilisée pour la conversion de devises.

TAX+ + TAX- Est utilisée pour le calcul de taxe.

▶ ◀ Est utilisée pour le calcul de conversion métrique.

COST SELL MARGIN Est utilisée pour les calculs du coût , prix de vente et le taux de marge bénéficier . Introduisez 2 valeurs pour obtenir la 3ème valeur restante. (Exemple introduisez la valeur du coût et le prix de vente pour obtenir la marge de bénéfice %.)

#/P La touche Non-Add - Est utilisée pour imprimer les renseignements qui n'affectent pas les calculs tels que les dates et une série de nombres. Les figures sont imprimées sur la gauche de la bande papier.

DEC La touche Decimal Point Selector - est utilisée pour designer la position du point décimal (F 0 2 3 4 A) pour les résultats calculés.

Les fonctions d'addition et soustraction A (Add-Mode) - sont utilisées automatiquement avec 2 chiffres décimales. Ceci est pratique pour les calculs de monnaie. Exemple introduisez 123 et "1.23" cela s'affiche.

F (Floating Decimal point) - Tous les nombres réels au dessus de 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

Exemples de calculs (Page 28-31)

Placez le pointeur sur l'écran de la manière suivant en pressant sur la touche

ON/C 5/4 DEC PRINT

Fonction excedente

Dans les cas suivants, le "E" apparaîtra et le clavier est bloqué électriquement, l'opération suivante est impossible. Appuyez sur ON/C pour effacer l'excédent.

Condition de l'erreur par excès:
1. Quand le résultat calculé dépasse 12 chiffres.
2. Division par "0".
3. Le régime du fonctionnement par séquence est plus rapide que le régime de l'exécution de calcul.

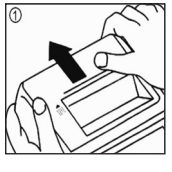
Specifications

Source d'alimentation:	AA_4, 6V.
Adaptateur:	6V 300mA
Capacité de calcul:	12 chiffres au maximum.
Hors tension automatique:	approximativement 5 minutes.
Dimension (mm):	218.6(L), 99.5 (W), 46.5 (H)
Rouleau encreur:	Art.-No.: 06.840.0133
Bande de papier	57mm, ømax.: 110mm Art.-Nr. 06.840.0200, ø65 mm

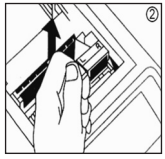
Si vous avez des difficultés lors de l'utilisation de la calculatrice, appuyez sur le bouton "RESET" situé au dos de la calculatrice. Après la réinitialisation, assurez vous de la programmation du taux de change et du taux de taxe.

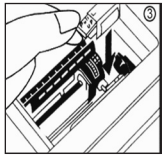
Remplacer le rouleau encreur

1) Mettez la calculatrice hors tension.
2) Déplacez le couvercle de l'imprimante. (Figure 1)



3) Enlevez le vieux rouleau encreur du support du rouleau. (Figure 2)



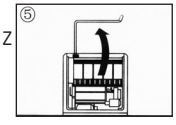


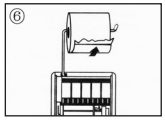
4) Installez un nouveau rouleau encreur selon la position indiquée. (Figure 3)

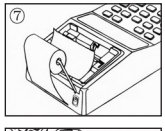
5) Remettez le couvercle de l'imprimante. (Figure 4)

Installation du papier de l'imprimante

1) Enlevez le couvercle de l'imprimante et sortez le bras. (Figure 5)
2) Mettez le rouleau du papier de l'imprimante sur le bras. La bordure du papier devra être positionnée comme le montre la. (Figure 6)
3) Insérez la bordure du papier dans la fente située au dos de la calculatrice (Figure 7) et continuez a insérer le papier dans la partie argentée de l'imprimante dans la calculatrice. (Figure 8) Allumer la calculatrice.
4) Appuyez sur la touche d'alimentation du papier ↑ pour avancer le papier. (Figure 9)
5) Insérez le papier à travers le couvercle de l'imprimante au moment de remettre le couvercle de l'imprimante.



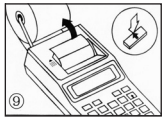


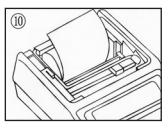


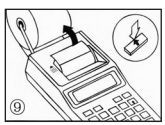
Installation du papier a l'interieur de l'imprimante

Si le diamètre du rouleau de papier est inférieur à 27mm, vous pouvez charger le papier à l'intérieur comme l'indique la. (Figure 10).

1) Enlevez le couvercle de l'imprimante.
2) Insérez le papier entre la partie argentée de l'imprimante dans la calculatrice.
3) Allumez la calculatrice.
4) Appuyez sur la touche d'alimentation du papier ↑ pour avancer le papier.
5) Insérez le papier à travers le couvercle de l'imprimante au moment de remettre le couvercle de l'imprimante.







Prescripciones de uso

Esta calculadora impresora está diseñada exclusivamente para realizar tareas contables en espacios interiores. Otro tipo de uso no se corresponde con las prescripciones.

Avisos generales/avisos referentes a la seguridad
Su calculadora impresora es un aparato de un alto desarrollo técnico. Por favor, no intente nunca repararla. Si fuese necesario repararla, llévela al servicio autorizado de atención al cliente más cercano o al establecimiento donde la compró.

No introduzca bajo ninguna circunstancia objetos de metal, como por ejemplo destornilladores, clips etc, en la calcuradora impresora, pues puede dañarla y corre usted el riesgo de una descarga eléctrica.

Apague siempre la calculadora impresora después de haber terminado de trabajar con ella.

Limpie delicadamente el polvo a la calculadora impresora con un pañuelo seco. No use nunca agua u otras soluciones como diluyentes, alcohol, etc, para limpiarla.

No exponga la calculadora impresora a fuentes de calor.

Información importante para el transporte:
En caso de devolución por daño debido al transporte tiene que devolverse el aparato junto con la caja, las instrucciones de uso y demás complementos adquiridos con el producto.

Conexión a la red:
Antes de conectar la calculadora impresora a la red compruebe que coincidan la tensión y la frecuencia de su red eléctrica con las que se determinan en la placa informativa del aparato.

Aviso de seguridad:
El enchufe debe de estar cerca de la calculadora impresora y debe ser fácil de alcanzar con la mano para poder desenchufarla rápidamente de la red en caso de que fuese necesario.

Aviso:
En caso de tener que desenchufar la calculadora impresora de la red, no se perderán los datos ya guardados (tipos de cambio, tasas de impuestos e intereses/porcentajes).

Descripción del teclado

[ON/C] Esta tecla se usa para conectar la calculadora. Y cuando se ejecuta una operación de cálculo, presionando una sola vez se borra el último valor ingresado. Presionándola de nuevo se borran todos los valores ingresados, excepto la memoria. Esta tecla se usa también para borrar el bloqueo de pantalla.

[OFF] Esta tecla se usa para apagar la calculadora.

[↑] Esta tecla se usa para hacer avanzar el papel.

[PRINT] Esta tecla se usa para conectar o desconectar la impresora. Cuando se visualiza en la pantalla "impresión" los valores ingresados y los resultados aparecerán en la pantalla y se imprimirán. De no aparecer "impresión" los valores ingresados y resultados aparecerán en la pantalla pero no se imprimirán.

[RATE] Esta tecla se usa para fijar la tasa de interés o la tasa de cambio.

[C1] [C2] Estas teclas se usan para el cálculo de divisa (función Conversor de Divisas)

[TAX+] + [TAX-] Estas teclas se usan para el cálculo de la tasa.

[▶] [◀] Estas teclas se usan para el cálculo de la conversión métrica.

[COST] [SELL] [MARGIN] Estas tres teclas sirven para calcular el precio de coste, el precio de venta y el total del margen del beneficio. Se introducen 2 valores para obtener el tercero. (Ejemplo: Introducir el valor de coste y el precio de venta para obtener el margen de beneficio %.)

[#/P] Esta tecla se usa para imprimir información que no afecta al cálculo, tal como fechas y números de serie. Estos datos se imprimen en la parte izquierda del papel.

[DEC] Con esta tecla se selecciona la posición de los decimales (F 0 2 3 4 A) que deseamos obtener al realizar el cálculo.

Las funciones de suma y resta se ejecutan automáticamente con 2 cifras decimales (los dos últimos números introducidos). Esta forma es conveniente usarla para los cálculos de divisas. Ejemplo: Introduce 123 y en la pantalla aparece: "1.23"

Al utilizar la posición F se mostrarán en pantalla o se imprimirán todos los número decimales hasta 12 cifras.

Ejemplos de cálculos (Pag. 28-31)

Fijar la calculadora según la forma que se indica a continuación, presionando las teclas:

[ON/C] [5/4] [DEC] [PRINT]

Funcion excedente

En los siguientes casos, el "E" aparecerá en pantalla y el teclado quedará eléctricamente bloqueado y la operación siguiente es imposible de realizar. Presionar la tecla ON/C para desbloquear el teclado. Casos de bloqueo:

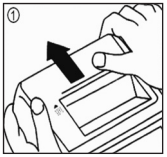
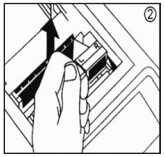
1. Cuando en una operación el resultado calculado excede de 12 cifras.
2. Dividiendo cualquier número por "0".
3. La velocidad de introducción de datos y las operaciones a realizar son más rápidas que el de proceso de cálculo de la calculadora.

Technische Daten

Fuente de alimentación:	AA x 4, 6V.
Adaptador:	6V 300mA
Capacidad máxima de cálculo:	12 cifras.
El apagado automático de la calculadora:	aproximadamente 5 minutos.
Dimension (mm):	218.6, (L), 99.5 (W), 46.5 (H)
Rollo de tinta:	No.: 06.840.0133
Rollo de papel:	57mm, ømax.: 110mm Art.-No. 06.840.0200, ø 65 mm

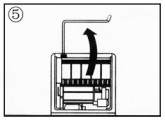
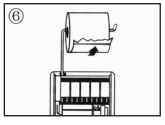
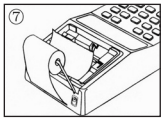
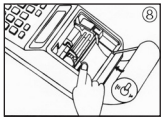
Si usted encuentra ciertos problemas con el uso de la calculadora, por favor presionar el botón "RESET" situado en la parte trasera de la calculadora. Después de restaurar, tendrá que fijar de nuevo el cambio y la tasa de interés.

Substitutuir el rollo de tinta

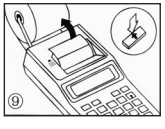
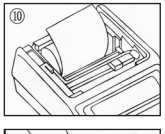
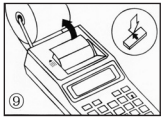
1) Primero apagar la calculadora
2) Mover el cubierto del impresor. (Figura 1)
3) Retirar el rollo de tinta usado del soporte. (Figura 2)
4) Instalar un nuevo rollo de tinta en la posición habitual. (Figura 3)
5) Colocar de nuevo la cubierta de la impresora (Figura 4)

Instalar el papel del impresor

1) Apartar la cubierta de la impresora y retirar el brazo (Figura 5)
2) Colocar el rollo de papel en el brazo. El principio del papel debe ser colocada como en la (Figura 6).
3) Introducir el principio del papel dentro de la hendidura situada en la parte trasera de la calculadora (Figura 7) e introducirlo el máximo posible (Figura 8). Encender la calculadora.
4) Presionar la tecla de alimentación del papel [↑] para hacer avanzar el papel. (Figura 9)
5) Colocar el papel a través de la cubierta de la impresora mientras se coloca de nuevo la cubierta.

Instalar el papel del impresor internamente

Si el diámetro del rollo de papel es menor de 27mm, usted puede cargar el rollo del papel internamente como se muestra en la Figura10.

1) Mover la cubierta de la impresora.
2) Introducir el papel por las guías metálicas dentro de la calculadora.
3) Conectar la calculadora.
4) Presionar la tecla de alimentación del papel [↑]para hacer avanzar el papel.
5) Colocar el papel a través de la cubierta de la impresora mientras se coloca de nuevo la cubierta.

Uso regolare

Questo calcolatore di tavola a stampante serve esclusivamente alla soluzione di problemi di calcolo in stanze. Ogni altro uso non è regolare.

Consigli generali/consigli di sicurezza
Il Vostro calcolatore è un apparecchio molto sviluppato. Non cercate mai di ripararlo. Se c'è bisogno di riparazioni, portatelo p. f. dal servizio clienti più vicino o dal venditore.

È assolutamente vietato introdurre nel calcolatore oggetti metallici come cacciavite, graffette ecc. Potete danneggiare il calcolatore e ci sarà il rischio di una scossa elettrica.

Bisogna spegnere il calcolatore sempre dopo la fine del lavoro.

Spolverate il calcolatore leggermente con un cencio secco. Non utilizzate mai acqua o solventi come diluenti di vernice, alcol ecc. per pulire il calcolatore.

Non esponete il calcolatore ad un calore troppo grande.

Consiglio importante di trasporto
In caso di danno di trasporto l'imballaggio dovrà essere di nuovo completato dal manuale e degli accessori.
Allacciamento alla rete. Prima di allacciare il calcolatore alla rete bisogna controllare se le indicazioni di tensione e di frequenza della targa corrispondono a quelle per la rete locale.

Consigli di sicurezza
La presa di corrente dev'essere vicino al calcolatore e facilmente accessibile. Cosi potrete in caso di necessità subito separare il calcolatore dalla rete.

Consiglio:
In caso di separazione dalla rete tutti i dati in memoria (cambio, imposte, percento) rimangono conservati.

Descrizione della Tastiera

[ON/C] Tasto di Accensione/Cancellazione - Usato per accendere la calcolatrice. Quando compiendo un calcolo, viene premuto una volta cancella l'ultimo valore entrato. Premendolo di nuovo cancella tutti valori entrati e tutti i risultati, eccetto quelli nella memoria. Questo tasto e' usato anche per cancellare l'errore di supero capacità.

[OFF] Tasto di spegnimento - Usato per spegnere la calcolatrice.

[↑] Tasto di avanzamento della carta - Usato per far avanzare la carta.

[PRINT] Tasto stampa/non stampa - Usato per accendere / spegnere la stampante. Quando "stampa" e' mostrata sul display, la stampante è inserita.

[RATE] Usato per inserire la percentuale IVA ed il Tasso di Cambio Valuta.

[C1] [C2] Usati per calcolare il Cambio Valuta.

[TAX+] + [TAX-] Usati per i calcoli IVA.

[▶] [◀] Usati per effettuare le Conversioni.

[COST] [SELL] [MARGIN] Usati per Calcoli di Margine (Costo/Margine/Prezzo di Vendita) Inserendo il valore di 2 dati si ottiene il valore del terzo dato. (esempio: inserendo il Costo e il Prezzo di Vendita si ottiene il Margine di profitto %).

[#/P] Tasto stampa non calcola- Usato per stampare informazioni che non influenzano il calcolo come la data. Le informazioni sono stampate sul lato a sinistra della carta.

[DEC] Selettore di Punto Decimale - Usato per fissare il numero di decimali (F 0 2 3 4 A) per i risultati calcolati.
A (Add Mode)- Per impostare sia gli addendi sia i risultati di somma e sottrazione con 2 cifre decimali.. Questo e' utile per i calcoli di valuta. esempio: inserendo 123 sarà convertito in "1.23".
F (virgola flottante)- Per avere visualizzati e stampati i risultati con virgola fluttuante (massimo numero di decimali).

Esempi di calcolo (pag. 28-31)

Premere i tasti come segue: [ON/C] [5/4] [DEC] [PRINT]

Si visualizzerà:

5/4 2 PRINT
0.

Funzione del traboccamento aritmetico

Nei casi seguenti, la lettera "E" appare sul Visualizzatore , la tastiera non funziona, e non sono possibili ulteriori operazioni. Per riportare la calcolatrice in condizione normale premere ON/C.

Condizione di Supero Capacità:
1. Quando il risultato calcolato eccede 12 cifre.
2. .Divisione per "0".
3. Quando la velocita'di operazione seguente e' piu' veloce di quella di trattamento del calcolo.

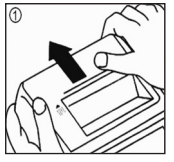
Specifiche

Batterie:	4 x Stilo (AA), 6V.
Adattatore:	6V 300mA
Capacita' della calcolatrice:	massimo 12 cifre.
Spegnimento Automatico:	circa 5 minuti.
Dimensione:	218.6 (L), 99.5 (L), 46.5 (A)
Rullo Inchiostrato:	Art.-No.: 06.840.0133
Rotolo di Carta:	57mm, ømas.: 110mm Art.-Nr. 06.840.0200, ø 65 mm

ATTENZIONE: In caso di malfunzionamento pigiare con un oggetto appuntito (ad esempio la punta di una matita) Il pulsante (incassato) di reset sul retro della calcolatrice.
Questa operazione cancella anche tutele impostazioni precedenti (%IVA,Cambio)

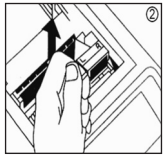
Sostitutzione rullo inchiostrato

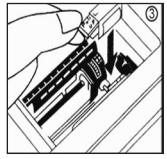
Importante:
Usare solamente lo stesso tipo di rullo.



1. Spegnere la calcolatrice.
2. Premere sulla freccia e sfilare il coperchio vano stampante. (Figura 1)

3. Togliere il Rullo Inchiostrato sollevandolo. (Figura 2)



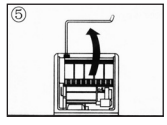


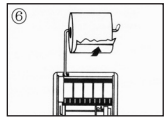
4. Installare il Rullo Inchiostrato nuovo nella sua posizione. (Figura 3)

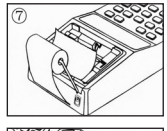
5. Installare il coperchio vano stampante. (Figura 4)

Installare il rotolo di carta

1) Rimuovere il coperchio stampante e sollevare il braccio portarotolo. (Figura 5)
2) Inserire il rotolo sul braccio l'inizio della carta dovrebbe essere posizionato come mostrato.(Figura 6)
3) Inserire la carta nella fenditura sul retro della macchina (Figura 7) e continuare ad inserire la carta tra le guide metalliche della stampante. (Figura 8) Accendere la calcolatrice.
4) Premere il tasto avanzamento carta [↑] . (Figura 9)
5) Inserire la carta attraverso il coperchio stampante e rimettere a posto il coperchio stampante.

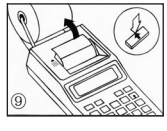




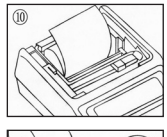


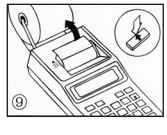
Installare il rotolo di carta internamente

Se il diametro del rotolo di carta e' di 27mm, è possibile caricare internamente il rotolo di carta come mostrato. (Figura 10)



1) Rimuovere il coperchio stampante.
2) Inserire la carta tra le guide metalliche della stampante.
3) Accendere la calcolatrice.
4) Premere il tasto avanzamento carta [↑].
5) Inserire la carta attraverso il coperchio stampante e rimettere a posto il coperchio stampante.





Gebruik conform de voorschriften

Deze printende tafelcomputer dient uitsluitend om computertaken in ruimtes af te wikkelen. Andere toepassingen gelden als niet conform de voorschriften.

Algemene aanwijzingen/veiligheidsaanwijzingen
Uw computer is een hoogontwikkeld apparaat. Probeer nooit om hem te repareren. Wanneer de computer gerepareerd moet worden moet u hem naar de kortst bijgelegen klantendienst en/of naar de verkoper brengen.

Introduceer in geen geval metalen voorwerpen in de computer, zoals schroevendraaiers, paperclips, enz. Hierdoor kunt u de computer beschadigen en bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Schakel de computer altijd uit nadat u uw werk beëindigd heeft.

Verwijder het stof van de computer met behulp van een droge doek. Gebruik nooit water of een oplosmiddel zoals verdunde lak, alcohol enz. om uw computer te reinigen.

Stel de computer niet aan te grote hitte bloot.

Belangrijke opmerking betreffende het transport:
In geval van transportschade moet de verpakking met bedieningshandleiding en accessoires opnieuw vervolledigd worden.

Netaansluiting:
Voordat u de computer op het net aansluit moet u controleren of de gegevens betreffende de spanning en de frequentie van het eigenschappenplaatje met de gegevens van het plaatselijke net overeenstemmen.

Veiligheidsaanwijzing:
De contactdoos moet in de buurt van de computer aangebracht en eenvoudig toegankelijk zijn. Op deze wijze kunt u in geval van nood de computer snel van het net scheiden.

Opmerking:
Wanneer de computer van het net gescheiden wordt blijven alle opgeslagen gegevens (wisselkoersen, belastingstarieven en percentages) behouden.

Beschrijving van het Toetsenbord

[ON/C] Aan/Wis Toets - Wordt gebruikt voor het inschakelen van de rekenmachine. Tijdens het uitvoeren van een berekening, druk de toets één keer in om de laatst ingebrachte waarde te verwijderen. Als u de toets opnieuw indrukt verwijdert u alle ingebrachte waarden, behalve de in het geheugen opgeslagen waarde. Deze toets wordt ook gebruikt om een overflow fout te verwijderen.

[OFF] Stroomvoorziening Uit Toets - Wordt gebruikt om de rekenmachine uit te schakelen.

[↑] Papierdoorvoer Toets - Wordt gebruikt om het papier door te voeren.

[PRINT] Print Aan/Uit Toets - Wordt gebruikt om de printer in en uit te schakelen. Als het woord "print" zichtbaar is op het scherm, worden invoeringen en resultaten zichtbaar op het scherm en worden deze uitgeprint. Als het woord "print" niet zichtbaar is op het scherm dan kunt u de invoeringen en resultaten wel op het scherm zien, maar deze worden niet uitgeprint.

[RATE] Wordt gebruikt voor het instellen van het belastingtarief of de wisselkoers.

[C1] [C2] Worden gebruikt voor valutaberekeningen.

[TAX+] + [TAX-] Worden gebruikt voor belastingberekeningen.

[▶] [◀] Worden gebruikt voor metrische berekeningen.

[COST] [SELL] [MARGIN] Wordt gebruikt voor het berekenen van kosten, verkoopprijs en winstmarge. Toets de waarde van twee bekende gegevens in en u verkrijgt de derde waarde. (bijv. toets de kostprijs en de verkoopprijs in om de winstmarge in procenten te verkrijgen).

[#/P] Niet-Optel Toets - Wordt gebruikt om informatie uit te printen die geen verband houden met de berekening, zoals datum en serienummers. De getallen worden uitgeprint op de linker zijde van het papier.

[DEC] Keuzetoets voor het aantal cijfers achter het decimaal punt – Wordt gebruikt voor het plaatsen van het decimale punt (F 0 2 3 4 A) voor berekende uitkomsten.
A (Optel Modus)- Optel- en aftrekfuncties worden uitgevoerd met automatisch 2 cijfers achter het decimaal punt. Dit vereenvoudigt valutaberekeningen.
Bijv. Als u 123 intoetst, wordt "1.23" weergegeven.
F (Variabel decimaal punt)- Alle weergegeven getallen tot een maximum van 12 cijfers worden geprint of weergegeven.

Berekeningsvoorbeelden (pag. 28-31)

Verkrijg een uitlezing als hieronder weergegeven door de volgende toetsen in te drukken

[ON/C] [5/4] [DEC] [PRINT]

5/4 2 PRINT
0.

De surplus funktie
(surplus is overbelasting van het rekengeheugen)

In de volgende gevallen wordt er een "E" weergegeven en het toetsenbord wordt elektronisch geblokkeerd. Het is niet mogelijk om door te gaan met berekeningen. Druk ON/C om het surplus te wissen.

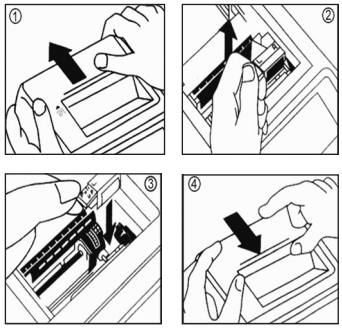
Surplus-fout Status:
1. Als de berekende uitkomst uit meer dan 12 cijfers bestaat.
2. Delen door "0".
3. Als de invoersnelheid groter is dan de verwerkingssnelheid voor de berekening.

Specificaties

Stroombron:	AA x 4, 6V.
Adapter:	6V 300mA
Rekencapaciteit:	maximaal 12 cijfers.
Automatisch uitschakelen van de stroombron:	na ca. 5 minuten.
Afmetingen:	218.6 (L), 99.5 (B). 46.5 (H)
Inktrol:	Art.-Nr.: 06.840.0133
Breedte van de papierrol:	57mm, ømax.: 110mm Art.-Nr. 06.840.0200, ø 65 mm

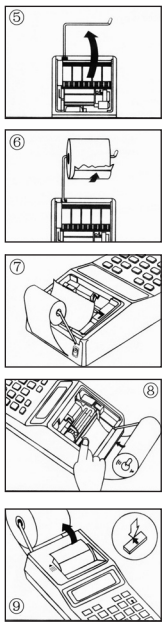
Als u problemen met de rekenmachine ondervindt druk dan op de "RESET" toets aan de achterzijde van de machine. Nadat u opnieuw hebt ingesteld dient u opnieuw de wisselkoers en het belastingtarief in te voeren.

Het vernieuwen van de inktrol



1) Stroom eerst uitschakelen.
2) Verwijder het printerdeksel. (Afbeelding 1)
3) Haal de oude inktrol uit de rolhouder. (Afbeelding 2)
4) Breng een nieuwe inktrol aan in de juiste positie. (Afbeelding 3)
5) Breng het printerdeksel weer aan. (Afbeelding 4)

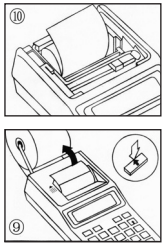
Het aanbrengen van printpapier



1) Verwijder het printerdeksel en til de arm op. (Afbeelding 5)
2) de papierrol aan op de arm. De rand van het papier moet zich precies bevinden op de plaats zoals Afbeelding 6 dat laat zien.
3) Schuif het uiteinde van het papier in de gleuf aan de achterzijde van de machine (Afbeelding 7) en ga door met het invoeren van papier tussen de zilverkleurige printeronderdelen in de machine (Afbeelding 8). Schakel de machine in.
4) Druk op de Papierdoorvoer Toets ↑ om het papier verder door te voeren. (Afbeelding 9)
5) Leidt het papier door het printerdeksel op het moment dat u dit deksel weer op haar plaats brengt.

Het inwendig aanbrengen van printpapier

Als de diameter van de papierrol minder is dan 27mm, dan is het mogelijk om de papierrol inwendig aan te brengen, zoals dat is weergegeven in Afbeelding 10.



1) Verwijder het printerdeksel.
2) Breng het papier aan tussen de zilverkleurige onderdelen van de printer in het inwendige van de machine.
3) Schakel de rekenmachine in.
4) Druk op de Papierdoorvoer Toets ↑ om het papier verder door te voeren.
5) Leidt het papier door het printerdeksel op het moment dat u dit deksel weer op haar plaats brengt. De volgende printpapieren moeten voor de printer gebruikt worden.

Calculation Examples

Calculation	Operation	Display	Print Out
6+8-3=11	6 [+] 8 [−] 3 [=]	5/4 2 PRINT 6. 5/4 2 PRINT 14. 5/4 2 PRINT 11.000	6. + 8. − 3. = 11.00 *
5x(7-9)=-10	7 [−] 9 [X] 5 [=]	5/4 2 PRINT 7. 5/4 2 PRINT -2. 5/4 2 PRINT -10.00	7. - 9. x -10.00 *
4^4=256	4 [X] [=] [=] [=]	5/4 2 PRINT 4. 5/4 2 PRINT 16.000 5/4 2 PRINT 64.00 5/4 2 PRINT 256.00	4. x 4. = 16.00 * 16.00 = 64.00 * 64.00 = 256.00 *
1÷2=0.5	1 [÷] 2 [=]	5/4 2 PRINT 1. 5/4 2 PRINT 0.50	1. ÷ 2. = 0,50 *
$5.23+$8.25 -$7.69=5.79	[DEC] [DEC] [DEC] 523 [+] 825 [−] 769 [=]	5/4 2 PRINT 5.23 5/4 2 PRINT 13.48 5/4 2 PRINT 5.79	5.23 + 8.25 − 7.69 = 5.79 *
2x53-7.2=-1.2	[DEC] 2 [X] 5 [ON/C] 3 [−] 7.2 [=]	5/4 2 PRINT 2. 5/4 2 PRINT 0. 5/4 2 PRINT 6. 5/4 2 PRINT -1.2	2. x 3. − 7.2 = -1.2 *
23÷9% =255.555555555	[DEC] [DEC] 23 [÷] 9 [%]	5/4 2 PRINT 23. 5/4 2 PRINT 255.56	23. ÷ 9. % 255.56 *

Cost-Sell-Margin Calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
Calculating Cost Selling Price: $200 Profit Margin: 12% Cost=? ($176)	200 [SELL] 12 [MARGIN]	5/4 2 PRINT SELL 200. 5/4 2 PRINT COST 176.00	200. S 12. % 176.00 C
Calculating Profit Margin Cost: $60 Selling Price: $100 Profit Margin=?(40%)	60 [COST] 100 [SELL]	5/4 2 PRINT COST 60. 5/4 2 PRINT MARGIN% 40.00	60. C 100. S 40.00 %
Calculating Selling Price Profit Margin: 20% Cost: $120 Selling Price=?($150)	20 [MARGIN] 120 [COST]	5/4 2 PRINT MARGIN 20. 5/4 2 PRINT SELL 150.00	20. % 120. C 150.00 S

Tax Calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
Set Tax Rate Rate: 5%	5 [RATE] [TAX+]	5/4 2 PRINT RATE 5. 5/4 2 PRINT TAX% 5	 5. %
To add Tax to $120. Tax =? (6) Selling Price with tax? (126)	120 [TAX+]	5/4 2 PRINT + TAX 126.00	120. 5. % 6.00 ◊ 126.00 *
To subtract Tax from $120. Tax=? (-5.71) Price Without Tax =? (114.285714285)	120 [TAX-]	5/4 2 PRINT - TAX 114.29	120. 5. % -5.71 ◊ 114.29 *
Recall Tax Rate	[RATE] [TAX-]	5/4 2 PRINT TAX% 5	5. %

Exchange calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
Set Exchange Rate Rate: 5	5 [RATE] [C1]	5/4 2 PRINT RATE 5. 5/4 2 PRINT C1C2 5.	5. C S
Exchange rate is 5 The Number to convert is 120 Calculate C1/C2=?	120 [C1]	5/4 2 PRINT C1 600.00	120. 5. C S 600.00 C ◊
	120 [C2]	5/4 2 PRINT C2 24.00	120. 5. C S 24.00 C *
Recall exchange Rate	[RATE] [C2]	5/4 2 PRINT C1C2 5.	5. C S

Percentage Calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
20+20X52%=30.4	20 [+] 52 [%]	5/4 2 PRINT 20. 5/4 2 PRINT 30.40	20. + 52. % 30.40 *
20-20X52%=9.6	20 [−] 52 [%]	5/4 2 PRINT 20. 5/4 2 PRINT 9.60	20. - 52.% 9.60
20X6%=1.2	20 [X] 6 [%]	5/4 2 PRINT 20. 5/4 2 PRINT 1.20	20. x 6. % 1.20 *
20x8%=1.6	8 [%]	5/4 2 PRINT 1.60	8. % 1.60 *

Memory Calculation

Calculation	Operation	Display	Print Out
(2+6)-(5+1)=2	2 [+] 6 [M+] 5 [+] 1 [M−] [MRC] [MRC]	5/4 2 PRINT 2. 5/4 2 PRINT M 8.00 5/4 2 PRINT M 5. 5/4 2 PRINT M 6.00 5/4 2 PRINT M 2.00 5/4 2 PRINT 2.00	2. + 6. = M 8.00 + 5. + 1. = M 6.00 - M 2.00 ◊ M 2.00 *

Data Printout

Calculation	Operation	Display	Print Out
May 10,2003 2365 + 8456 + May 11,2003 5230 + 2578 18629	5.10.2003 [#/P] 2365 [+] 8456 [+] 5.11.2003 [#/P] 5230 [+] 2578 [=]	5/4 2 PRINT 5.102003 5/4 2 PRINT 2'365. 5/4 2 PRINT 10'821. 5/4 2 PRINT 5.112003 5/4 2 PRINT 16'051. 5/4 2 PRINT 18'629.00	#5.10.2003... 2,365. + 8,456. + #5.11.2003... 5,230. + 2,578. = 18,629.00 *

Metric Conversion

Calculation	Operation	Display
inch - centimeter	1 [▶] 7	5/4 2 PRINT 2.54
yard - meter	1 [▶] 9	5/4 2 PRINT 0.91
foot - meter	1 [▶] 4	5/4 2 PRINT 0.30
mile- kilometer	1 [▶] 6	5/4 2 PRINT 1.61
ounce - gram	1 [▶] 1	5/4 2 PRINT 28.35
pound - kilogram	1 [▶] 2	5/4 2 PRINT 0.45
acre - square meter	1 [▶] 3	5/4 2 PRINT 4'046.80
square inch - square cm	1 [▶] 8	5/4 2 PRINT 6.45
square foot - square m.	1 [▶] 5	5/4 2 PRINT 0.09